

Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen der Ammeraal Beltech AG Division Operation Company

1. Geltung der Lieferbedingungen

- 1.1 Für alle Lieferungen der Ammeraal Beltech AG, Rapperswil-Jona (AB AG) gelten die vorliegenden Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (AVB). Sie bilden integrierenden Bestandteil eines jeden mit einem Kunden abgeschlossenen Vertrages und ersetzen sämtliche bisherigen AVB.
- 1.2 Nebenabreden oder Änderungen dieser Lieferbedingungen bedürfen der Schriftform, einschliesslich des Verzichts auf diesen Vorbehalt. Auch mehrmalige, abweichende mündliche oder schriftliche Vereinbarungen in der Vergangenheit führen nicht zum Dahinfallen oder zur Änderung dieser AVB.
- 1.3 Allfällige Einkaufsbedingungen des Kunden, die mit den vorliegenden Lieferbedingungen in Widerspruch stehen, sind für AB AG auch dann unverbindlich, wenn sie diesen nicht ausdrücklich widersprochen hat.

2. Auftragsbestätigung und Vertragsabschluss

- 2.1 Unbefristete Angebote von AB AG gelten als unverbindlich und freibleibend.
- 2.2 Sofern dem Kunden eine Auftragsbestätigung zugestellt wird, ist diese sofort zu kontrollieren. Allfällige Unstimmigkeiten sind innert 2 Kalendertagen ab Empfang der Auftragsbestätigung schriftlich an AB AG zu melden. Andernfalls entspricht die getroffene Vertragsvereinbarung dem Inhalt der Auftragsbestätigung.
- 2.3 Der Vertrag mit dem Kunden gilt mit Eingang der Auftragsbestätigung von AB beim Kunden, spätestens aber mit Versand oder Auslieferung der Ware an den Kunden als abgeschlossen.

3. Preise

- 3.1 Die Preise verstehen sich netto ab Werk. Sämtliche Nebenkosten wie Verpackung, Transport- und Versicherungskosten gehen zu Lasten des Kunden. Ebenso hat der Kunde alle Steuern (insbes. MwSt.), Abgaben, Gebühren und Zölle zu tragen. Im Preis nicht inbegriffen ist insbesondere auch die Montage.

4. Zahlungsbedingungen

- 4.1 Die Zahlungsbedingungen richten sich nach der Offerte und/oder Auftragsbestätigung. Zahlungen sind ohne jeglichen Abzug am Domizil von AB AG zu leisten.
- 4.2 Bei Teillieferungen haben die Zahlungen dem Umfang der einzelnen Lieferungen zu entsprechen.
- 4.3 Der Schuldner gerät mit Ablauf der Zahlungsfrist ohne weitere Mahnung in Verzug und hat einen Verzugszins von 5 % pro Jahr zu bezahlen. Die weiteren Verzugsfolgen richten sich nach dem Obligationenrecht.
- 4.4 Die Zahlungsfristen sind auch dann einzuhalten, wenn sich Transport, Ablieferung oder Montage aus Gründen, welche AB AG nicht zu vertreten hat, verzögern oder unmöglich werden. Ebenso wenig darf der Kunde Zahlungen kürzen oder zurückbehalten, wenn er Beanstandungen, Ansprüche oder Gegenforderungen geltend macht.
- 4.5 **Zahlungsverzug des Schuldners, andere Anzeichen** einer Zahlungsunfähigkeit oder wesentliche Veränderungen in den Verhältnissen des Kunden, berechtigen AB AG jederzeit, eine Vorauszahlung, angemessene Sicherheiten zu verlangen oder per sofort vom Vertrag zurückzutreten und die Ware zurückzubehalten bzw. bereits abgelieferte Ware zurückzufordern. Die Geltendmachung von Schadenersatz bleibt vorbehalten.

5. Abtretungs- und Verrechnungsverbot

- 5.1 Der Kunde verzichtet auf das Recht zur Abtretung von Forderungen gegenüber der AB AG an Dritte, wie auch auf die Verrechnung ausstehender Forderungen der AB AG mit eigenen Forderungen gegenüber der AB AG.

6. Eigentumsvorbehalt

- 6.1 Die gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises inkl. Verzugszinsen und/oder einem allfälligen Verspätungsschaden in alleinigem Eigentum von AB AG. Mit Abschluss des Vertrages bzw. Unterzeichnung der Auftragsbestätigung ermächtigt der Kunde die AB AG, auf seine Kosten und ohne dessen weitere Zustimmung, die Eintragung oder Vormerkung des Eigentumsvorbehalts in öffentlichen Registern, Büchern oder dergleichen, gemäss den betreffenden Gesetzen vorzunehmen. Falls die Eintragung weiterer Zustimmung bedarf, ist der Kunde verpflichtet, mitzuwirken, insbesondere die Zustimmung zur Eintragung zu erteilen und alle weiteren diesbezüglichen Formalitäten zu erfüllen.

7. Lieferfrist

- 7.1 Bei den vereinbarten Lieferfristen handelt es sich um Richtzeiten.
- 7.2 Nicht als verspätete Lieferung gilt,
 - a) wenn die Ware zum vereinbarten Zeitpunkt bei der AB AG abholbereit zur Verfügung steht, der Versand oder Transport sich aber aus Gründen verzögert, für welche AB AG nicht einzustehen hat;
 - b) wenn aus ausserordentlichen Umständen oder höherer Gewalt (bspw. Unfälle, Arbeitskonflikte, Ausfall der Energieversorgung, Erdbeben, Naturkatastrophen, Rohstoffmangel) AB AG nicht zur fristgerechten Lieferung in der Lage ist;
 - c) wenn der Kunde mit auszuführenden Arbeiten im Rückstand oder mit der Erfüllung seiner vertraglichen Pflichten im Verzug ist, insbesondere wenn der Kunde Zahlungsbedingungen nicht einhält oder fällige Forderungen nicht erfüllt.
- 7.3 Eine aus welchen Gründen auch immer verzögerte Lieferung gibt dem Kunden weder ein Recht auf Schadenersatz noch auf Rücktritt vom Vertrag.

8. Lieferung und Versand

- 8.1 Die Lieferung der Ware erfolgt unverpackt EXW (Ex Works), soweit nichts anderes schriftlich vereinbart. Dies gilt auch dann, wenn der Versand einer Lieferung durch AB AG vorgenommen oder organisiert wird. AB AG ist dabei zum Abschluss einer Transportversicherung berechtigt und übernimmt keine Gewährleistung für die Einhaltung der Lieferfristen durch den Transporteur und/oder den gehörigen, mangelfreien Transport der Ware.

9. Übergang von Nutzen und Gefahr

- 9.1 Nutzen und Gefahr an der bestellten Ware gehen auf den Kunden über, sobald diese zum Versand bereitgestellt wurde.

10. Technische Daten, Toleranzen, Immaterialgüterrechte

- 10.1 Die technischen Daten und Spezifikationen der gelieferten Ware richten sich nach dem jeweiligen Datenblatt und/oder den Angaben im Katalog. AB AG behält sich vor, diese Angaben jederzeit anzupassen.
- 10.2 Bezüglich der Toleranzen gelten die Werte gemäss dem aktuellen Toleranzen Blatt (vgl. www.ammeraalbeltech.ch/tb). Abweichende oder darüber hinausgehende Zusicherungen von AB AG sind nur gültig, sofern diese ausdrücklich und schriftlich bestätigt werden.
- 10.3 Allfällige Immaterialgüterrechte verbleiben auch nach vollständiger Zahlung der Ware bei AB AG.

11. Prüf- und Rügepflicht, Gewährleistung

- 11.1 Der Kunde hat die gelieferte Ware unmittelbar nach deren Erhalt zu prüfen und AB AG allfällige Beanstandungen unverzüglich, spätestens aber innert 7 Kalendertagen schriftlich in detaillierter Form mitzuteilen. Unterlässt er dies, so gilt die gelieferte Ware als genehmigt. Versteckte Mängel sind innert 24 Stunden nach deren Entdeckung schriftlich in detaillierter Form an AB AG zu melden.
- 11.2 Von der Garantie ausgeschlossen sind jegliche Mängel als Folge von Verschleiss, Einwirkung von Witterung, Temperatur, Rauch, Staub, Russ, Gasen, Dämpfen oder Erschütterungen, übermässiger Beanspruchung, unsachgemässer Montage oder Wartung, Nichtinhalten von Gebrauchs- und/oder Betriebsvorschriften oder anderweitiger unsachgemässer Behandlung, Montage oder Verwendung der Ware.
- 11.3 Die Garantiefrist für jegliche Art von Mängeln beträgt maximal 12 Monate im Einschichtbetrieb ab Lieferung. Während dieser Zeit verpflichtet sich AB AG, alle Teile, die sich nachweisbar infolge schlechten Materials, fehlerhafter Konstruktion oder mangelhafter Ausführung als schadhaft oder unbrauchbar erweisen, so rasch als nach den Umständen möglich und nach ihrer Wahl entweder auszubessern oder zu ersetzen.
- 11.4 Ersetzte Teile werden Eigentum von AB AG und sind an diese zu retournieren. Erfolgt keine Retournierung der ersetzten Teile, ist AB AG berechtigt, die gelieferten Ersatzteile inkl. sämtlicher Zusatzkosten in Rechnung zu stellen.
- 11.5 Jede weitergehende oder anderweitige Haftung von AB AG aus mangelhafter Lieferung, insbesondere Schadenersatz (insbes. Folge- oder Verspätungsschaden, mittelbaren oder weiteren Schaden) wird ausdrücklich ausgeschlossen.

12. Montageleistungen

- 12.1 Allfällige, von AB AG erbrachte Montageleistungen gelten als separates Vertragsverhältnis und sind nicht Gegenstand der Bestellung. Montageleistungen werden separat abgerechnet und gemäss Regieaufwand oder erfolgter Offerte zusätzlich in Rechnung gestellt.
- 12.2 Im Übrigen gelten für Montageaufträge die Bestimmungen der vorliegenden AVB sinngemäss. Dies gilt insbesondere für:
 - a) Ziff. 1: Geltung der Lieferbedingungen
 - b) Ziff. 4: Zahlungsbedingungen
 - c) Ziff. 5: Abtretungs- und Verrechnungsverbot
 - d) Ziff. 11: Prüf- und Rügepflicht, Gewährleistung
 - e) Ziff. 13: Anwendbares Recht und Gerichtsstand

13. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

- 13.1 Es gilt materielles schweizerisches Recht, insbesondere Art. 184 ff. OR, unter Ausschluss internationaler Übereinkommen (insbes. CISG) und des Schweizerischen Internationalen Privatrechts. Ausschliesslicher Gerichtsstand ist der Sitz von AB AG (derzeit Rapperswil-Jona/SG). AB AG ist jedoch nach eigenem Ermessen berechtigt, den Kunden auch vor jedem anderen zuständigen Gericht im Inland oder im Ausland zu belangen.

14. Schlussbestimmungen

- 14.1 Sollten einzelne Bestimmungen dieser AVB unwirksam oder ungültig sein, so wird dadurch die Wirksamkeit dieser AVB nicht berührt. An die Stelle der unwirksamen oder ungültigen Bestimmung tritt diejenige Regelung, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung möglichst nahe kommen. Diese Regelung gilt entsprechend für den Fall, dass sich vorliegende AVB als lückenhaft erweisen.
- 14.2 Vorliegende AVB werden in weitere Sprachen übersetzt. Bei Abweichungen gilt die deutsche Fassung als verbindlich.
Rapperswil-Jona, September 2012

Ammeraal Beltech AG, General Terms and Conditions of Sales and Delivery Division Operation Company

1. Validity of the Terms and Conditions of Sale and Delivery

- 1.1 These General Terms and Conditions of Sales and Delivery apply to all deliveries from Ammeraal Beltech AG, Rapperswil-Jona (AB AG). They form an integral component of any contract concluded with a customer and replace any previous General Terms and Conditions of Sales and Delivery.
- 1.2 Any subsidiary agreements or changes to these Terms and Conditions of Sales and Delivery, including any waiver of this reservation, must be made in writing. Any repeated verbal or written deviations that have applied in the past will also fail to overturn or change these General Terms and Conditions of Sales and Delivery.
- 1.3 Any Terms and Conditions of Purchase from the customer that contradict these Terms and Conditions of Sales and Delivery will still be non-binding on AB AG, even if AB AG has not expressly objected to them.

2. Confirmation of order and conclusion of contract

- 2.1 Open-ended quotations from AB AG are non-binding and subject to confirmation.
- 2.2 If the customer has been supplied with a confirmation of contract, this must be checked immediately. Any discrepancies must be notified to AB AG within 2 calendar days from receipt of confirmation of order, otherwise the contractual agreement will match the contents of the confirmation of contract.
- 2.3 The contract with the customer is regarded as concluded from receipt by the customer of the confirmation of order from AB, or (at the latest) at despatch or delivery of the goods to the customer.

3. Prices

- 3.1 Prices are quoted net ex works. All incidental expenses, such as packaging, transportation and insurance charges, will be charged to the customer. The customer must also pay all taxes (particularly VAT), fees, levies and duties. In particular, the price does not include installation.

4. Terms and Conditions of Payment

- 4.1 The Terms and Conditions of Payment are determined by the quotation and/or the confirmation of contract. Payments must be made without any deductions at the domicile of AB AG.
- 4.2 In the case of partial deliveries, payments must conform to the volume of the individual deliveries.
- 4.3 Debtors enter into default without further notice at the expiry of the payment period, and will have to pay a default charge of 5% per annum. Any further consequences of default will be determined by the *Obligationenrecht* (the Swiss Code of Obligations).
- 4.4 Payment periods must also be observed in the event that transportation, delivery or installation are delayed or become impossible for reasons that are not the responsibility of AB AG. Equally, the customer may not reduce or withhold payments on the grounds of complaint, claim or counter-claim.
- 4.5 **Delay in payment by the debtor, other indications** of inability to pay or significant changes in the circumstances of the customer entitle AB AG to demand advance payment or appropriate securities at any time, or to withdraw from the contract immediately, and to retain the goods or demand the return of goods already delivered. The right to claim compensation is reserved.

5. Prohibition on assignment and offsetting

- 5.1 The customer relinquishes the right to assign claims against AB AG to third parties, or to offset outstanding claims by AB AG with their own claims against AB AG.

6. Reservation of ownership

- 6.1 The delivered goods remain in the ownership of AB AG until receipt of full payment of the purchase price, including default charges and/or any compensation for delay in payment. When the contract is concluded or the confirmation of contract has been signed, the customer shall authorise AB AG to register an entry or a provisional entry of the reservation of ownership in public registers, books, etc., at the cost of the customer and without the customer's further agreement, in accordance with the relevant laws. If the entry requires further agreement, the customer has a duty to co-operate and, in particular, to provide agreement to the entry and to fulfil all further formalities of a similar nature.

7. Delivery period

- 7.1 The agreed delivery periods are guide periods.
- 7.2 The following are not treated as a delayed delivery:
 - a) If the goods are available for collection from AB AG at the agreed time, but despatch or transportation is delayed for reasons that are not the responsibility of AB AG;
 - b) If AB AG is not in a position to deliver in accordance with the delivery period as a result of exceptional circumstances or force majeure (e.g. accidents, employment disputes, failure of energy supply, earthquake, natural catastrophes, lack of raw materials);
 - c) If the customer is behind schedule with the required work or delayed in the fulfilment of contractual obligations, particularly if the customer does not adhere to Terms and Conditions of payment or does not pay amounts receivable.
- 7.3 A delay in delivery of whatever cause neither gives the customer the right to compensation nor to withdrawal.

8. Delivery and despatch

- 8.1 The goods are delivered unpacked EXW (Ex Works), unless otherwise agreed in writing. The same provision will apply whether despatch of a delivery is organised or carried out by AB AG. AB AG is entitled to arrange insurance cover for transportation; it does not guarantee that the carrier will adhere to the delivery periods and/or that the goods will be transported properly and free of defects.

9. Transfer of benefits and risk

- 9.1 The benefits and risk associated with the ordered goods transfer to the customer as soon as the goods have been made ready for despatch.

10. Technical data, tolerances, intellectual property rights

- 10.1 The technical data and specifications associated with the delivered goods comply with the associated data sheet and/or the details in the catalogue. AB AG reserves the right to adapt these details at any time.
- 10.2 The values shall apply in accordance with the current tolerance sheet ([ref. www.ammeraalbeltech.ch/tb](http://www.ammeraalbeltech.ch/tb)). Any differing or additional assurances from AB AG are only valid if they have been confirmed expressly and in writing.
- 10.3 Any intellectual property rights still apply, even after full payment for the goods is received by AB AG.

11. Duty of inspection and fault notification, Guarantee

- 11.1 The customer has a duty to inspect the delivered goods immediately after receipt, and to inform AB AG of any complaints in writing and in a detailed form, without delay, and within 7 calendar days at the latest. If the customer fails to do this, the delivered goods will be regarded as approved. Hidden defects must be notified to AB AG within 24 hours of discovery, in writing and in a detailed form.
- 11.2 The guarantee excludes any defect arising as a result of wear and tear, the effects of weathering, temperature, smoke, dust, soot, gases, vapours or vibration, excessive loads, incorrect installation or maintenance, failure to adhere to the instructions for use and/or operation or any other improper handling, installation or use of the goods.
- 11.3 The guarantee period for any type of defect amounts to a maximum of 12 months from delivery for single-shift operation. During this period, AB AG, undertakes to repair or replace, in accordance with its own choice and as quickly as possible in the applicable circumstances, any parts that can be proven to be faulty or unusable as a result of poor materials, faulty construction or defective execution.
- 11.4 Replaced parts are the property of AB AG, to whom they must be returned. If the replaced parts are not returned, AB AG is entitled to invoice for the replacement parts that have been delivered, including all incidental expenses.
- 11.5 Any other or alternative liabilities of AB AG caused by defective delivery, particularly the right to compensation (especially consequential losses or damages due to delay), are expressly excluded.

12. Installation services

- 12.1 Any installation services provided by AB AG are treated as a separate contractual relationship and do not form part of the order. Installation services are calculated separately and invoiced as an extra, in accordance with the administration costs or successful quotation.
- 12.2 Otherwise, these Terms and Conditions of Sale and Delivery shall apply as appropriate for installation orders. This applies in particular to:
 - a) Clause 1: Validity of the Terms and Conditions of Sale and Delivery
 - b) Clause 4: Terms and Conditions of Payment
 - c) Clause 5: Prohibition on assignment and offsetting
 - d) Clause 11: Duty of inspection and fault notification, Guarantee
 - e) Clause 13: Applicable law and place of jurisdiction

13. Applicable law and place of jurisdiction

- 13.1 The substantive law of Switzerland shall apply, particularly Art. 184 ff. OR, excluding international conventions (especially CISG) and the Swiss international privacy law. The sole place of jurisdiction shall be the headquarters of AB AG (currently Rapperswil-Jona in the Canton of St Gallen). However, AB AG is entitled to prosecute the customer before any other responsible court in Switzerland or abroad, at its own discretion.

14. Final provisions

- 14.1 If any provisions of these Terms and Conditions of Sale and Delivery are unworkable or invalid, this shall not affect the effectiveness of these Terms and Conditions of Sale and Delivery. Regulations that are as close as possible to the commercial purpose shall apply, in place of the unworkable or invalid provisions. This regulation applies analogously in the event that these Terms and Conditions of Sale and Delivery prove to be incomplete.
- 14.2 These Terms and Conditions of Sale and Delivery will be translated into other languages. In the event of any discrepancies, the German version shall be binding.